



BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Segurua bidez egiaztatu daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalnegotioa.eus/audiot/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
80144708b0111405fce07e93a1080a23s



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P0103800I

Arrizkuzubi Herri Kirolak
elkartearentzako dirulaguntza izendunaren
hitzarmen arautzailea, Programa hau
antola dadin: "Herri Kirolen Erakustaldia.
Laudioko Jaiak".

Convenio regulador de la subvención
nominativa concedida a Arrizkuzubi Herri
Kirolak para la organización del programa
"Exhibición Herri Kirolak. Fiestas de
Llodio".

BATZARTURIK

REUNIDOS

Alde-batetik, Laudioko alkate udalburu Amizze
Gastaka Martínez, 30664799A NAN
zenbakiaz eta P0103800I IFZ duen Laudio
Udalaren izenean eta ordezkaritzan,

De una parte, Amizze Gastaka Martínez,
alcaldesa presidenta de Llodio, con DNI
30664799A, en nombre y representación del
Ayuntamiento de Llodio, NIF P0103800I,

eta bestetik, Joseba Amondo Eskuza (NAN:
30578644Y), jauna (aurrerantzean, erakunde
onuraduna) Arrizkuzubi Herri Kirolak
ordezkatzen du (IFZ: G01056662), "Herri
Kirolen Erakustaldia. Laudioko Jaiak"
programaren ohiko antolatzaile gisa
(aurrerantzean, diruz lagundu beharreko
programa).

y de la otra, Joseba Amondo Eskuza, DNI
30578644Y, quien actúa en representación de
Arrizkuzubi Herri Kirolak (en adelante, la
entidad beneficiaria), NIF G01056662, como
organizador habitual del programa "Exhibición
Herri Kirolak. Fiestas de Llodio" (en adelante,
el programa a subvencionar).

Alde biek aitortzen diote elkarri lankidetzaz-
hitzarmen hau adosteko legezko gaitasun
juridikoa eta jarduteko gaitasun nahikoa
dutela, eta, horiek horrela, hauek dira haien

Ambos se reconocen mutuamente la capacidad
jurídica y de obrar necesaria para la
celebración del presente Convenio de
Colaboración y

ADIERAZPENAK

MANIFIESTAN

LEHENENGOA. Toki Araubidearen
Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko
7/1985 Legearen 25.2 artikulua ezartzen
duenez, udalerrriak eskumen propioak ditu bai
aisialdia betetzeko bai kultura sustatzeko.

PRIMERO. Que el artículo 25.2 de la Ley
7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases
del Régimen Local establece que el municipio
ejerce competencias propias tanto en
ocupación del tiempo libre como en promoción
de la cultura

BIGARRENA. Hitzarmen honen xedea da
Arrizkuzubi Herri Kirolak elkarteari
dirulaguntza izenduna ematea bideratzea.

SEGUNDO. Que este convenio tiene por
objeto canalizar la concesión de la subvención
nominativa a Arrizkuzubi Herri Kirolak.

Alkatetzaren dekretu bidez izendatutako
balarazio-batzordea izango da hitzarmenaren
betearazpenaren eta sinatzaileek hartutako
konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola

Que el órgano de seguimiento, vigilancia y
control de la ejecución del convenio y de los
compromisos adquiridos por los firmantes será
la Comisión de Valoración nombrada por



dez egiazia datekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que
pueda ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección:
<https://udaleregoliza.araba.eus/audiot/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
80144708b011405fce07e93a1080a23s

BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguraren
bidez egiazia datekeena helbide honetan:
pueda ser comprobada mediante el
Código Seguro de Verificación en esta dirección:
<https://udaleregoliza.araba.eus/audiot/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
80144708b011405fce07e93a1080a23s



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, 7/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

egiteko organoa.

Hitzarmen hau azkendu egingo da haren xede
diren jarduketak betetzen direnean edo
suntsiarazteko arrazoiren bat dagoenean.

Amaiera-arrazoiak dira Sektore Publikoaren
Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015
Legearen 51. artikuluan aurreikusitakoak.

Hitzarmen hau aldatzeko, organo eskudunaren
berariazko administrazio-ebazpena beharko
da.

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik 2025eko
abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

HIRUGARRENA. Erakunde onuradunak
Laudion dauka egoitza soziala, Irukurutzeta,
19 - 1º C, eta Eusko Jaurlaritzaren Elkarte
Erregistroan nahiz Laudio Udalaren Elkarte,
Herritarren Erakunde eta Talde Egonkorren
Udal Erregistroan inskribatua dago.

LAUGARRENA. Erakunde onuradunak
asmoa dauka diruz lagundu beharreko
programa bideratzeko, honako jarduera
honekin: "Herri Kirolen Erakustaldia.
Laudioko Jaiak".

BOSTGARRENA. Erakunde onuraduna
aspalditik dabil Udalarekin lankidetzan euskal
kirol tradizionala gaiei dagokienez, musu truk.

SEIGARRENA. Aipatutako programa
bideratzeko eta Laudioko Udalaren
Dirulaguntzen Plan Estrategikoan
xedatutakoari jarraikiz, diru nahikoa zuzkitu
da 2025(e)ko udal-aurrekontuko 0401 3411
48143 aplikazioan kostu horri aurre egiteko,

Decreto de Alcaldía.

Que el presente convenio se extinguirá por el
cumplimiento de las actuaciones que
constituyen su objeto o por incurrir en causa de
resolución.

Que son causas de resolución, las previstas en
el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de
octubre, de Régimen Jurídico del Sector
Público

Que la modificación del presente convenio
requerirá resolución administrativa expresa del
órgano competente.

Este convenio tendrá vigencia desde la fecha
de la firma del mismo, hasta el 31 de diciembre
de 2025.

TERCERO. Que la entidad beneficiaria, con
domicilio social en Llodio, Irukurutzeta, 19 -
1º C, figura inscrita en el Registro de
Asociaciones del Gobierno Vasco, así como en
el Registro Municipal de Asociaciones,
Entidades Ciudadanas y Grupos Estables del
Ayuntamiento de Llodio.

CUARTO. La entidad beneficiaria tiene
intención de realizar el programa a
subvencionar, compuesto por la actividad "
Exhibición Herri Kirolak. Fiestas de Llodio".

QUINTO. La entidad beneficiaria viene
colaborando desinteresadamente con este
Ayuntamiento en temas relacionados con el
deporte tradicional vasco.

SEXTO. Con el fin de proceder a la promoción
del programa mencionado, y atendiendo a lo
establecido en el Plan Estratégico Municipal de
Subvenciones, existe en el presupuesto
municipal año 2025 la partida 0401 3411
48143, bajo el epígrafe: "Subv. a Arrizkuzubi



bidet egiaztatu behar duela: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalenegetza.araiz.eus/audiot/validacionDoc?entidad=LAUDIO>

BENETAKO KOPIA, Egiaztatu Kode Seguraren bidez erakundearen bidez egiaztatu behar duela: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalenegetza.araiz.eus/audiot/validacionDoc?entidad=LAUDIO>



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

zehazki, "Subv. a Arrizkuzubi Kirol Elkartea", izeneko epigrafean. Dirulaguntzaren zenbatekoa aipatutako aurrekontu-aplikazioan kargatuta emango da.

ZAIZPIGARRENA. Dirulaguntza hau emateko arauak nahiz diruz lagundutako programari dagokienez, une oro bete beharko da dirulaguntzei buruzko araudian xedatutakoa zehazkiago: azaroaren 17ko 38/2003 Legean, hura garatzeko Erregelamenduan (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onetsitakoan) nahiz 2021eko martxoaren 10ean Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofizialaren 28. zenbakian argitaratutako Dirulaguntzen udal-ordenantzan xedatutakoa eta udal-organo eskudunak hitzarmenari buruz egiten duen interpretazioari ere jarraitu beharko zaio.

ZORTZIGARRENA. Espedientean jasoak daude erakunde onuradunari buruzko ziurtagiri hauek:

- Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.
- Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.
- Udal honekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen agiria.

Era berean, Udalak ofizioz egiaztatuko du erakunde onuradunak egunean dituela erakunde honi dirulaguntzak itzultzeko betebeharrak.

Horregatik guztiagatik, eta kontuan hartuta Dirulaguntzen Legearen 28. artikuluan berariaz adierazten dela hitzarmenak izango direla zuzenean emateko dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna, hauek dira behean euren izenpea utzi dutenek esanbidez eta borondatez adostu dituzten.

Kirol Elkartea", con dotación presupuestaria suficiente. La subvención se dará con cargo a la citada partida del presupuesto municipal.

SÉPTIMO. Que la regulación de la concesión de la presente subvención así como el programa subvencionado se ajustarán, en todo momento, a lo establecido en la normativa reguladora de subvenciones, singularmente la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, Ordenanza Municipal de Subvenciones publicada en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava número 28, de 10 de marzo de 2021, así como a la interpretación que del presente Convenio efectúe el órgano competente municipal.

OCTAVO. Que en el expediente constan los siguientes certificados relativos a la entidad beneficiaria:

- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.
- Certificado de estar al corriente de sus obligaciones tributarias con este Ayuntamiento.

Asimismo, el Ayuntamiento comprobará de oficio que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente en cuanto a obligaciones de reintegro de subvenciones a esta institución.

Por todo ello, y considerando que el artículo 28 de la Ley de Subvenciones señala expresamente que los Convenios serán el instrumento habitual para la canalización de las subvenciones de concesión directa, las personas abajo firmantes acuerdan expresa y voluntariamente las siguientes.



BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguraren bidez egiaztatu daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalena.galtza.araba.eus/audiotik/audiotikDoc?entitatu=LAUDIO>
80144708b01 1405fce07e93a1080a23s



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

ESTIPULAZIOAK

LEHENENGOA. Objektua, zenbatekoa eta diruz lagundu daitezkeen gastuak. Bermeen araubidea.

A.- Dirulaguntzaren objektua. Zenbatekoa. Laudio Udalak 5433,75 euroko dirulaguntza emango dio a Arrizkuzubi Herri Kirolak elkarteari "Herri Kirolen erakustaldia. Laudioko Jaiak", programa bideratu dezan, binakapen honen arabera:

B.- Diruz lagundu daitezkeen eta lagundu ezin diren gastuak. Diruz lagundutako programaren izaerarekin argiki bat datozen gastuetarako erabili beharko da dirulaguntza, eta gastuak honako atal hauetakoren batean sartu beharko dira:

- Federazio-gastuak.
- Arbitrajeen gastuak
- Inbentariatu ezin den kirol-materialerako gastuak.
- Kirol-ekipamendurako gastuak.
- Txapelketen antolamendu-gastuak
- Joan-etorrietarako gastuak.
- Egitasmoak komunikatzeko gastuak.
- Diru-laguntzak izapidetzen laguntzeko gastu profesionalak.
- Diruz lagundutako jarduerari zuzenean lotuak dauden eta beharrezkoak diren beste gastu batzuk.

Diruz lagundu daitezkeen gastuen mugak:

1.- Bidaia-gastuak kilometroko 0,29 euroko gehieneko kostuarekin zenbatuko dira, eta ez dira onartuko Laudion egin daitezkeen erosketak egiteko joan-etorriak. Ez dira

ESTIPULACIONES

PRIMERA. Objeto, cuantía y gastos subvencionables. Régimen de garantías.

A.- Objeto de la subvención. Cuantía. El Ayuntamiento de Llodio concede a Arrizkuzubi Herri Kirolak la cantidad de 5433,75 euros, en concepto de subvención para la realización del programa "Exhibición de Herri Kirolak. Fiestas de Llodio", según el siguiente desglose:

B.- Gastos subvencionables y gastos no subvencionables. La subvención deberá destinarse a gastos que de manera indubitada respondan a la naturaleza del programa subvencionada y que se incluyan en alguno de los siguientes apartados:

- Gastos federativos.
- Gastos por arbitrajes.
- Gastos por el material deportivo no inventariable.
- Gastos por equipaciones deportivas.
- Gastos de organización de torneos.
- Gastos de desplazamiento.
- Gastos de comunicación del programa.
- Gastos profesionales de apoyo a la tramitación de subvenciones, según lo dispuesto en el artículo 31.7 de la Ley General de Subvenciones.
- Otros gastos necesarios y directamente vinculados al programa subvencionado.

Límites a los gastos subvencionables:

1.- Los gastos de desplazamiento se computarán con un coste máximo de 0,29 euros por kilómetro, no admitiéndose los desplazamientos para realización de compras



BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguraren bidez egiaztu dutekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalenegitza.araba.eus/audiot/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
80144708b01 1405fce07e93a1080a23s



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, 2/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

kontuan hartuko erregaietarako fakturak. Joan-etorrien abiapuntua eta helmuga adierazi beharko da eta ibilbiderik zuzenena hartu beharko da beti.

que se puedan realizar en Llodio. No se tendrán en cuenta las facturas de combustible. Deberá especificarse el origen y el destino de los desplazamientos y siempre en ruta directa.

2.- Kirolari, hizlari, konferentzialari, laguntzaile eta abarrei egunsariak edo minutak ordainduz gero, gehienez, 26,67 euro izango dira eguneko (gehi BEZa); 13,34 euro bazkari edo afari bakoitzeko.

2.- En el caso de pagos de dietas o minutos a deportistas, personas colaboradoras, ponentes, conferenciantes, etc., esta se contabilizará con un máximo de 26,67 euros (más IVA) euros diarios; 13,34 euros por comida o cena.

3.- Kirolari, hizlari, konferentzialari, laguntzaile eta abarrei hoteleko egonaldia ordainduz gero, 35,00 euro izango dira gehienez gau eta gosari bakoitzeko (gehi BEZa).

3.- En el caso de pago de estancia en hotel a deportistas, personas colaboradoras, ponentes, conferenciantes, etc., este se contabilizará con un máximo de 35,00 euros (más IVA) euros por noche y desayuno.

4.- Cultura ekitaldietan parte hartzeko joan-etorrien kasuan, parte hartuko duten elkarteak eta beharrezko langile teknikoen joan-etorrien gastuak baino ez dira kontuan hartuko. Bidaia pertsona gehiagorekin batera egiten denean, kostuaren hainbanaketa egingo da.

4.- En desplazamientos para participar en eventos culturales, sólo se tendrá en cuenta el gasto por desplazamiento de los miembros de la asociación que actúen, así como el del personal técnico necesario. Si el viaje fuera compartido con más personas se realizaría un prorrateo del coste.

Diruz lagundu ezin diren gastuak: Honako hauek ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko inolaz ere:

Gastos no subvencionables: En todo caso, no se considerarán gasto subvencionable:

1.- Udalak onartutako udal-planei kalte egiten dieten ekintzak.

1.- Las acciones que vayan en menoscabo de los distintos planes municipales aprobados por el Ayuntamiento.

2.- Dirulaguntzaren pertsona onuradunentzako dietak (eskatzaile, elkarrekin eskatzaileko kide edota haien senideentzako), ezta programa garatzeko behar-beharrezkoa ez den beste edozein gastu ere.

2.- Las dietas a las personas beneficiarias (solicitantes, miembros de la asociación solicitante y familiares de los mismos) de la subvención, ni cualquier otro gasto que no sea estrictamente necesario para el desarrollo del programa.

3.- Antolatzaile edo hizlarietarako opariak.

3.- Regalos a organizadores o ponentes.

4.- Zerga-araudian aurreikusitako ehuneko 19ko atxikipena aplikatu ez zaien 300,00

4.- Premios en metálico superiores a 300,00 euros o en especie superiores a 250,00 euros,



BENETAKO KOPIA. Egiaztatu Kode Seguraren bidez egiaztatu behar duzue honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalene.goitza.araba.eus/audiotituladonDoc?entidad=LAUDIO>
80144708b011405fce07e93a1080a23s



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, 2/g
01400
Llodio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

eurotik gorako diruzko sariak edo 250,00
eurotik gorako gauzazko sariak.

sobre los que no se haya aplicado el 19 por
ciento de retención prevista en la normativa
tributaria.

5.- Ez dira inola ere diruz lagun daitezkeen
gastutzat hartuko isunak, errekarquak,
alkoholdun edari, tabako edo antzekoen
erosketak, banku-kontuen zor-interesak,
interesak, administrazio- nahiz
zigor-zehapenak edota errekarquak, ezta
prozedura judizialen gasturik ere.

5.- Multas y recargos de ningún tipo, compra
de bebidas alcohólicas, tabaco y similares, ni
los gastos no imprescindibles para los fines del
programa subvencionado, como intereses
deudores de las cuentas bancarias, intereses,
recargos y sanciones administrativas y penales
y los gastos de procedimientos judiciales.

6.- Lunch edo herri-bazkariak eragindako
gastuak eta diru-sarrerak.

6.- Los gastos e ingresos ocasionados por lunch
o comidas populares.

7.- Ez dira diruz lagunduko, udal-arlo
honetako edo beste bateko dirulaguntzen beste
deialdi batera aurkeztu diren egitasmo,
jarduera edo egintzak, edo Udalak osorik edo
zati batean kontratatu edo ordaindu dituenak
ere.

7.- No serán subvencionables aquellos
programas, actividades y actos que hayan sido
presentados a otra convocatoria de
subvenciones de esta u otra área municipal, ni
las que hayan sido contratadas o abonadas en
su totalidad o en parte por el ayuntamiento

8.- Kirol-zigorak edota -zehapenak.

8.- Sanciones deportivas.

9.- Programak, jarduerak edo egintzak, baldin
eta diskriminatzaileak badira sexuagatik edo
bereizkeria anizkoitzeko faktoreengatik,
Euskal Autonomia Erkidegoko Emakumeen
eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen
aurkako Indarkeria Matxistatik Gabeko
Bizitzetarako Legearen testuategina onartzen
duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako
Dekretuaren 3.1 artikuluan jasotakoaren
arabera.

9.- Los programas, actividades o actos que
sean discriminatorios por razón de sexo o por
aquellos factores de discriminación múltiple
contemplados en el artículo 3.1 del Decreto
Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que
se aprueba el texto refundido de la Ley para la
Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres
de Violencia Machista contra las Mujeres, de la
Comunidad Autónoma Vasca.

Aurrekontuan jasotakoez bestelako
benetako gastuak.

Gastos efectivos diferentes a los
presupuestados.

Laudio Udalak ez du sekula bere gain hartuko
diruz lagundutako jardueren sortutako
defizitrik.

El Ayuntamiento de Llodio no se hará cargo
nunca del déficit que produzca la realización
de las actividades.

Pertsona edo erakunde onuradunak jakinez
gero gastuak aurrekontuan jasotakoak baino

Si la persona o entidad beneficiaria tuviese
conocimiento de que los gastos pudiesen ser



BENEFICARIO KOPIA. Egiaztatu Kode Seguraren bidez egiaztatu daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://audiodelidiodoc.com/audiodelidiodoc?entidad=LAUDIO>
80144708b011405fce07e93a1080a23s



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, 2/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

txikiagoak izan daitezkeela, horren berri eman beharko dio Kirol Azpiarloari, eta dirulaguntza berrikusteko eskatu. Laudio Udalak dirulaguntzaren zenbatekoari hainbanaketa aplikatu ahal izango dio edo ez, diruz lagundu beharreko programaren interes publikoa kontuan hartuta, baina horrek ez du gainfinantzaketarik ekarriko. Jakinarazpena likidazioa egin aurretik egiten ez bada, hitzarmen honetako bosgarren klausulako C idatz-zatia aplikatuko da.

menores que los presupuestados, deberá informar de ello a la Unidad de Servicio de Deporte, y pedir la revisión de la subvención. El Ayuntamiento de Llodio podrá aplicar o no un prorrateo al importe de la subvención, considerando el interés público del programa a subvencionar, sin que ello pueda suponer sobrefinanciación alguna. Si dicha comunicación no se realizará antes de la liquidación, se aplicará la estipulación quinta, apartado C del presente convenio.

Nolanahi ere, programa egiteko lortutako diru-sarrera guztiekin superabita sortzen den kasuetan, jasotako dirulaguntzen arabera kalkulatu da dagokion itzulketa. Hori guztia dela-eta, dirulaguntza hau justifikatzeko, hasiera batean aurrekontuan jasotako programa-gastuak aldatzea eragin duten zirkunstantzien justifikazio-memoria erantsi beharko da.

En todo caso, en el supuesto de generarse superávit con la totalidad de los ingresos obtenidos para la realización del programa, se calculará el reintegro correspondiente en función de la/s subvenciones obtenidas. De todo lo anterior, deberá, en el momento de justificar la presente subvención, adjuntar una memoria justificativa de las circunstancias que han motivado la modificación de gastos del programa previstos en el presupuesto inicial.

C.- Bermeen araubidea. Erakunde onuraduna funtzionatzen eta jarduerak garatzen ari den denbora osoan egindako ibilbidea eta lana kontuan hartuta, ez da inolako bermerik eskatuko dirulaguntza emateko.

C.- Régimen de garantías. Considerando la trayectoria y trabajo realizado por la entidad beneficiaria durante todo el periodo de funcionamiento y desarrollo de su actividad, no se exige ninguna garantía que avale la concesión de la subvención.

BIGARRENA. Erakunde onuradunaren betebeharrak.

SEGUNDA. Obligaciones de la entidad beneficiaria.

Aurkeztutako eskabideari jarraikiz, dirulaguntza emateko oinarri izan den helburua betetzea, proiektua burutzea edo jarduera gauzatzea

1.- Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, o realizar la actividad que fundamenta la concesión de la subvención de acuerdo con la solicitud presentada.

Jazotako edozein inguruabarren ondorioz jardueren lekua, data edota edukia aldatu behar direnean erakunde onuradunak emandako dirulaguntzaren barruan hartzeko eskaera egin beharko du. Behin aldaketak jakinarazita, eman beharreko dirulaguntzaren zenbatekoan eraginik badute, Balorazio Organoak txostena emango du, eta, ondoren, hilabeteko epean,

En el supuesto de que, por circunstancias sobrevenidas, las actividades debiesen modificarse en lugar, fecha o contenido, la entidad beneficiaria deberá solicitar, previamente, su inclusión en la subvención otorgada. Una vez comunicados los cambios, si estos tuvieran repercusión en el montante de la subvención a conceder, la Junta de Gobierno



BENEFICARIO KOPIA, Egiaztatzeko Kode Seguraren bidez egiaztatu daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalensgaitza.araba.eus/audiotv/validacionDoc?entidad=LAUDIO>
80144708b01 1405fce07e93a1080a23s



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, 7/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Tokiko Gobernu Batzarrak egindako berrikuspenaren emaitza nahitaez jakinarazi beharko dio pertsona edo erakunde onuradunari, idatziz, eta beste ebazpen batean dirulaguntza emateko baldintza berriak eta zenbatekoa ere adierazi beharko ditu. Epe hori igarota, Laudio Udalak berrikuspen-eskaerari erantzuten ez badio, ulertu egin beharko da eskaera ez dela onartu.

Local, previo informe de la Comisión de Valoración, y en el plazo de un mes, comunicará obligatoriamente por escrito a la persona o entidad beneficiaria el resultado de la revisión efectuada, indicando en la nueva resolución el importe y las nuevas condiciones de concesión de la subvención. Si transcurrido este plazo el Ayuntamiento de Llodio no contesta a la solicitud de revisión, se entenderá no aceptada la misma.

Urgentziazko arrazoiak direla-eta, eskaera ezin bada egin jarduera baino lehenago, ahalik eta lasterren eman beharko da jazotako inguruabarren berri, eta, halaber, emandako dirulaguntzaren barruan kontuan hartzeko ere eskatu beharko da. Kasu horretan, ingurubarru hori adierazi beharko da emango den ebazpenean, baita hasiera batean emandako zenbatekoa horren ondorioz aldatu beharko ote den.

Si por razones de urgencia, dicha solicitud no pudiera realizarse con anterioridad a la realización de la actividad, se informará, a la mayor brevedad posible, de las circunstancias concurrentes, solicitando, asimismo, su inclusión en la subvención otorgada. En dicho supuesto, la resolución que, en su caso se adopte, indicará dicha circunstancia y si la misma supone reajuste de la cuantía inicialmente otorgada.

2.- Erakunde onuradunak nahitaez bete beharko ditu Dirulaguntzen udal-ordenantzan jasotako betebeharrak.

2.- La entidad beneficiaria está obligada a cumplir con cuantas obligaciones se recogen en la Ordenanza municipal reguladora de subvenciones.

Zehazki, dirulaguntzak itzultzeagatik betebeharren ordainketak egunean izateko betebeharra nabarmendu behar da. Betebehar hori betetzeko, erakunde onuradunak egoera hauetakoren batean egon behar du:

En concreto, cabe destacar la obligación de estar al corriente en el pago de obligaciones por reintegro de subvenciones. Esta obligación exige que la entidad beneficiaria se encuentre en alguna de las situaciones siguientes:

a) Aurreko dirulaguntzak itzultzeagatik zorrik ez edukitzea betearazpen-aldian, edo, premiamendu-bidea erabiltzea ez badagokio, borondatezko aldi ordaindu gabeko zorrik ez edukitzea.

a) Cuando no tengan deudas por reintegros de anteriores subvenciones en periodo ejecutivo o, si no procede la utilización de la vía de apremio, cuando no tengan deudas no atendidas en periodo voluntario.

b) Zorrik geroratuta edo zatikatuta izatea edo etetea erabaki izana dagokion itzultze-ebazpena aurkaratzearen ondorioz.

b) Cuando las deudas estén aplazadas, fraccionadas o se hubiera acordado su suspensión con ocasión de la impugnación de la correspondiente resolución de reintegro.

3.- Erakunde onuradunak hartu beharko ditu

3.- La entidad beneficiaria deberá asumir las



Bidez egiaztatu daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalarenegitza.araba.eus/audiotx/validacionDoc?entidad=LAUDIO>

BENEFAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguruen bidez erabiltzeko erabilgarria da.
 80144708b01 1405fce07e93a1080a23s



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, 2/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

bere gain proiektua edo programa antolatzeak dakartzan erantzukizunak eta erantzukizun horiek estaltzeko behar diren aseguru-polizak ere sinatu beharko ditu. Horrez gain, erakunde onuradunaren ardura izango da diruz lagundutako programa bideratzeko beharrezkoak diren baimenak lortzea. Nolanahi ere, hitzarmen hau sinatzeak esan nahi du erakunde onuradunak une oro bete beharko duela jarduera eta ikuskizun publikoak antolatzean buruz aplikatzekoa den eta programa antolatuari aplikatzekoa zaion araudia.

4.- Erakunde onuradunak behar bezala iragarri beharko du programaren finantzazioaren izaera publikoa, eta, beraz, Udalaren logotipoa ipintzeko espazioa ezin izango da izan programarako diru gutxiago ipini duten beste babesleena baino txikiagoa. Zehazki, "Babeslea: *Laudio Udala*" o "*Babeslea: Laudio Udala / Patrocina: Ayuntamiento de Llodio*", testua sartu beharko da, udalerraren anagrama edo armariarekin, diruz lagundutako programaren ondoriozko kartel, argazki edo bestelako komunikazio grafiko guztietan.

5.- Erakunde onuradunak, gainera, neurriak hartu beharko ditu sexuaren, edo beste edozein arrazoiaren ondorioz egin daitekeen edozein bazterkeria eragozteko. Era berean, emakumezkoen eta gizonezkoen parte hartze orekatua sustatu beharko du.

Halaber, arreta berezia ipini beharko du jardueren sustapenean erabiliko diren hizkuntza eta irudiak sexistak edo estereotipatuak ez izateko.

6.- Euskararen erabilera: erakunde onuradunak konpromisoa hartu du Euskararen erabilera arautzeko udal-ordenantza betetzeko diruz lagundutako jardueran, zehazki, ordenantzaren 21. eta 22. artikulua.

responsabilidades que la organización del proyecto o programa conlleve, suscribir las oportunas pólizas de seguro que garanticen dicha responsabilidad y obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo del programa subvencionado. En todo caso, la suscripción del presente Convenio supondrá que la entidad beneficiaria cumplirá, en todo momento, con la normativa aplicable sobre organización de actividades y espectáculos públicos y que sea de aplicación al programa organizado.

4.- La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad del carácter público de la financiación del programa, no pudiendo ser el espacio dedicado al logotipo del Ayuntamiento menor que el de otros patrocinadores que hayan aportado menos al programa. En concreto, deberá incluir el texto "*Babeslea: Laudio Udala*" o "*Babeslea: Laudio-Udala / Patrocina: Ayuntamiento de Llodio*", con el anagrama o escudo del municipio, en todo cartel, fotografía, u otra comunicación gráfica consecuente del programa subvencionado.

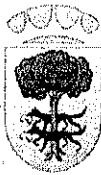
5.- La entidad beneficiaria deberá, además, adoptar las medidas necesarias para evitar cualquier tipo de discriminación por razón de sexo, u otros motivos y promoverá un acceso y participación equilibrada de mujeres y hombres.

De igual forma, tendrá un especial cuidado en que tanto el lenguaje como las imágenes utilizadas durante la promoción de sus actividades no sean sexistas o estereotipadas.

6.- Uso del euskera: La entidad beneficiaria, en el desarrollo del programa subvencionado, se compromete al cumplimiento de la Ordenanza municipal del uso del euskera, y en concreto de sus artículos 21 y 22.



BBN1AKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguratuaren bidez egiaztatu daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalarenegoitza.araba.eus/audiotik/validacionDocumento?entidad=LAUDIO>
80144708b011405fce07e93a1080a23s



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

"21. artikulua. Udalak diruz laguntzen dituen kultura, kirol edo aisialdi jardueretan derrigorrez haiek iragartzeko erabiltzen den edozein euskarri behintzat euskaraz joan behar du. Ahozko propaganda denean ere, euskaraz izan behar du behintzat. Era berean, udalaren herri jabetzako hurretan aldi baterako jarriko den edozein instalaziok ere goragoko baldintzak bete behar ditu.

"Artículo 21. Cualquier actividad de carácter cultural, deportivo o recreativo subvencionada por el Ayuntamiento de Llodio deberá contar con una presencia garantizada del euskera en cualquiera de sus soportes publicitarios. Lo mismo sucederá cuando la publicidad sea oral. Asimismo, cualquier instalación que se coloque temporalmente en terreno municipal deberá cumplir las condiciones arriba indicadas.

22. artikulua. Laudio udalak diruz laguntzen dituen unne eta gazteei begirako jarduerak euskaraz izango dira, salbu eta merkatuan horrelakorik ez badago (...)"

Artículo 22. Las actuaciones dirigidas a niños y niñas y jóvenes y subvencionadas por el Ayuntamiento de Llodio se harán en euskera, excepto que en el mercado no existan tales. (...)"

Erakunde onuradunak, beraz, bereziki zainduko du ahoz zein idatziz eta programaren jarduera bakoitzaren fase guztietan euskararen presentzia adierazgarri eta funtzionala dagoela.

La entidad beneficiaria, por tanto, pondrá especial atención en que el euskera tenga una presencia significativa y funcional, tanto a nivel oral como escrito en todas y cada una de las diferentes fases de las actividades programadas.

7.- Emandako zenbatekoaren erabilera justifikatzea udal-ordenantzan eta deialdi honetan xedatutakoari jarraikiz.

7.- Proceder a la justificación posterior del uso dado a la cantidad otorgada, en los términos de la Ordenanza Municipal y esta convocatoria.

8.- Jakinaraztea helburu bererako beste edozein laguntza ekonomiko lortu izana, dela publikoa, dela pribatua, eta, betiere, jasotako zenbatekoa esanbidez adierazita. Dirulaguntza jasoko dela ezagutu bezain pronto egin beharko da jakinarazpen hori, eta beti jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioa egin baino lehen.

8.- Comunicar la obtención de cualquier otra ayuda económica para el mismo fin, sea su procedencia pública o privada, con indicación expresa en todo caso, de la cuantía recibida. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, siempre, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

9.- Organo emailearen edo erakunde laguntzailearen egiaztapen-jarduerak onartzea, eta kasu bakoitzean eskatzen zaion informazio nahiz dokumentazio guztia ematea.

9.- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano concedente o la entidad colaboradora, debiendo facilitar la información y cuanta documentación le sea requerida al caso.

10.- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean edukitzea.

10.- Hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la



Bidez egiaztatu datuak zehaztasun handi batekin: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalarenegitza.araba.eus/audiot/validacionDocumento?entidad=LAUDIO>

BENETAKO Kopia, Egiaztatze Kode Seguraren bidez egiaztatu daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalarenegitza.araba.eus/audiot/validacionDocumento?entidad=LAUDIO>

80144708b011405fce07e93a1080a23s



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, 2/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Seguridad Social.

11.- Emandako dirulaguntza behar bezala justifikatzen dela bermatzeko, eta hala eskatuz gero, pertsona juridikoek edo erakunde laguntzaileek eraman behar dituzten kontabilitate-liburu eta erregistro espezifikoak aurkezteko betebeharra, merkataritza-legeriak eskatzen duen moduan.

11.- Obligación de aportar, para garantizar la adecuada justificación de la subvención concedida en caso de ser requerido para ello, los libros y registros contables específicos que deban llevar las personas jurídicas o entidades colaboradoras en los términos exigidos por la legislación mercantil.

12.- Jasotako dirulaguntzaren erabilera egiaztatuko duten agiri guztiak gordetzea, baita elektronikoak ere, egiaztatze- eta kontrol-jardueratarako erabil daitezkeelako.

12.- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

13.- Audio Udalarekin lankidetzan aritzea hala eskatzen duenean, diruz lagundutako jarduerari buruzko azterlanak, inkestak edo estatistikak egiteko.

13.- Colaborar con el Ayuntamiento de Llodio, en caso de ser requerida, para la eventual elaboración de estudios, encuestas, o estadísticas relativas a la actividad subvencionada.

14.- Jasotako funtsak itzultzea, itzultzeko legezko arrazoiak daudenean, eta, bereziki: erakunde omuraduna desegin denean, edo emandako dirulaguntza edo laguntza osorik edo partzialki erabili ez denean, edo diruz lagundutako proiektuan edo jardueran aurreikusitako helburuetara bideratu ez denean, estipulazio honen 1. puntuan aurreikusitako berariazko ebazpena eman gabe.

14.- Proceder al reintegro de los fondos percibidos, cuando medie las causas legales de reintegro y en particular: cuando se hubiera disuelto la entidad beneficiaria, o cuando no se hubiera dispuesto total o parcialmente de la subvención o la ayuda concedida, o cuando no se hubiera destinado a los fines previstos en el proyecto o actividad subvencionada sin la expresa resolución prevista en el punto 1 de la presente estipulación.

HIRUGARRENA. Beste laguntzekiko bateragarritasuna

Laguntza hauek bateragarriak izango dira edozein motatako dirulaguntzekin, Udalaren arlo honek edo beste batzuek xede berarekin eman ditzaketanak izan ezik.

TERCERA. Compatibilidad con otras ayudas

La concesión de estas ayudas será compatible con la obtención de cualquier tipo de subvención, a excepción de las que se puedan dar por esta u otras Áreas del Ayuntamiento con el mismo objeto.

LAUGARRENA. Ordainketa

CUARTA. Pago



Benetako Kopia, Egiaritze Kode Seguraren bidez egiaztatu dute eta honetan: /COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: https://udalengeltza.araba.eus/audiot/audicionDoc?entidad=LAUDIO

80144708b01 1405fce07e93a1080a23s



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, 2/g
01400
Llodio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Erakunde edo pertsona onuradunaren titulartasuneko banku-kontura transferentzia eginda ordainduko da. Dirulaguntza gisa dagokion zenbatekoaren ehuneko 80 dirulaguntza emateko ebazpena onartu ondoren ordainduko da. Gainerako ehuneko 20a dirulaguntzaren justifikazioa onartu ondoren ordainduko da, betiere, xedatutako baldintzak ez betetzeagatik erantzukizunak edota diru-itzulketak eskatzeko aukera gorabehera.

La forma de pago será a través de transferencia bancaria a la cuenta de la que la entidad beneficiaria sea titular. El pago del 80 por ciento de la cantidad correspondiente como subvención se realizará tras la aprobación de la resolución de concesión de la subvención. El pago del 20 por ciento restante se realizará tras la aprobación de la justificación de la subvención, sin perjuicio de las exigencias de responsabilidad o reintegro por incumplimiento, en su caso.

Dirulaguntza ez da ordainduko baldin eta erakunde onuradunak oraindik ez badu aurkeztu udal honek emandako eta ordaindutako beste dirulaguntzaren baten justifikazioa, horretarako epea amaitu ondoren, edo erakundeak aurreko dirulaguntzaren bat itzuli ez badu hala eskatu zaionean.

El abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria está pendiente de entregar la justificación de alguna otra subvención concedida y abonada por este ayuntamiento una vez terminado el plazo para ello o si la entidad no ha reintegrado alguna subvención anterior cuando así se le ha requerido.

BOSGARRENA. Justifikazioa eta itzulketak

Dirulaguntzaren baldintzak bete izana justifikatzeko, justifikazio-agiri ekonomikoa eta ez-ekonomikoa aurkeztu beharko dira, idatzi-zati honetan xedatutakoaren arabera euskarri elektronikoan.

A.- Agiriak aurkezteko epeak. Erakunde onuradunak hilabeteko (1) epea izango du justifikazio-agiriak aurkezteko, programa burutzen den egunetik edo, beranduago balitz, dirulaguntza eman izana jakinarazten zaion egunetik aurrera zenbatuta.

Erakunde onuradunak luzamendu bat eskatu ahal izango du dokumentazioa aurkezteko epearen barnean. Eskatu hori behar bezala arrazoitu beharko du, eta aurreko paragrafoan adierazitako epea amaitu baino lehen aurkeztu. Llodio Udalarik dagokio arrazoiak aztertzea eta ebazpena ematea. Ebazpen horretan berariaz zehaztuko da aurkezteko epe berria.

QUINTA. Justificación y reintegro

La justificación del cumplimiento de las condiciones de la subvención deberá llevarse a cabo mediante la presentación de justificación económica y no económica de acuerdo con el presente apartado y se llevará a cabo en soporte electrónico.

A.- Plazos de presentación de documentación. La documentación justificativa deberá presentarse en el plazo de un (1) mes desde la finalización del programa subvencionada o, si fuera posterior, de la fecha en que se le informa de la concesión de la misma.

La entidad beneficiaria podrá solicitar una mora en el plazo de presentación de la documentación. Esta solicitud deberá ser suficientemente motivada y presentada con anterioridad a la finalización del plazo indicado en el párrafo precedente. Corresponderá al Ayuntamiento de Llodio la valoración de la motivación y la adopción de la



bidaz egiaztatzeko datuak helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://audaliovalidacionDoc?entidad=LAUDIO>

BENETAKO Kopia, Egiaztatze Kode Seguraren bidez egiaztatu da.
 80144708b011405fce07e93a1080a23s



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Eskabiderik ez badago edo berariaz emandako epea igaro bada, justifikazioaren aurkezpena justifikaziorik gabe atzeratuz gero, ehuneko 5 itzultzea ekarriko du

resolución correspondiente en la que se determinará, expresamente, el nuevo plazo de presentación.

En ausencia de tal solicitud o una vez transcurrido el plazo expresamente concedido, la demora injustificada en la presentación de la justificación, supondrá la devolución del 5 por ciento.

Justifikazio-epea amaitutakoan erakundeak ez badiu dagozkion agiriak aurkeztu, hamabost egun naturaleko epe luzaezinean aurkezteko eskatuko zaio, eta jakinaraziko zaio justifikazioa epe horretan aurkeztzen ez badu, itzulketa eta Legean ezarritako gainerako erantzukizunak eskatuko zaizkiola.

Si vencido el plazo de justificación la entidad no hubiese presentado los correspondientes documentos se le requerirá para que, en el plazo improrrogable de quince días naturales, sean aportados, comunicándole que la falta de presentación de la justificación en dicho plazo llevará consigo la exigencia del reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley.

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago edo nabarmenki okerra bada, hamar egun balioduneko epe luzaezina emango zaio aurkeztu gabeko dokumentazioa aurkezteko edo aurkeztutakoa zuzentzeko. Hori egin ezean, itzulketa eta Legean ezarritako gainerako erantzukizunak eskatuko zaizkio.

Si la documentación aportada estuviese incompleta o fuese manifiestamente errónea, se le requerirá para que, en el plazo improrrogable de diez días hábiles, la documentación solicitada sea aportada o subsanada. La falta de presentación de la documentación solicitada llevará consigo la exigencia de reintegro y demás responsabilidades establecidas en la Ley.

B.- Aurkeztu beharreko agiriak:

Justifikazio-kontu sinplifikatua izango da dirulaguntza justifikatzeko balio juridikoa duen dokumentua. Horretarako, Laudio Udalak emandako justifikazio-kontuaren E06.15 eredua aurkeztu beharko da, zeina Udalaren webgunetik deskarga baitaiteke.

B.- Documentación a presentar:

Tendrá carácter de documento con validez jurídica para la justificación de la subvención la **cuenta justificativa simplificada**. Para ello, se deberá presentar el modelo E06.15 de cuenta justificativa facilitada por el Ayuntamiento de Llodio, que puede descargarse de la web municipal.

Justifikazioak informazio hau eduki beharko du:

La justificación deberá contener la siguiente información:

a) Proiektu edo jarduera osoa egin izanaren azalpen-memoria zehatza, lortutako emaitzak

a) Memoria explicativa y detallada de la realización de la totalidad del proyecto o



Herriko Plaza, z/g
01400
Landio/Llodio
(Araba)
www.landio.eus
IFZ/NIF: P01038001

actividad con expresa mención de los resultados obtenidos y de las actividades:

b) Relación clasificada de los gastos del programa, con identificación de la persona acreedora y del documento de facturación, su importe y fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

Con carácter general no se admitirán recibos como medio de justificación de la subvención, dado que no cumplen los requisitos establecidos en el Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación.

Excepcionalmente, en el caso de entregarse premios en metálico con fallo del jurado correspondiente, se admitirán como medio de justificación los recibís relativos a tales premios en metálico, hasta un importe de 300,00 euros. A tal efecto habrá de adjuntarse el acta del jurado por la que se declare a las personas vencedoras del certamen.

La Junta de Gobierno Local podrá, con carácter excepcional, permitir el incremento de esta cuantía para el pago de premios en metálico.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF en premios superiores a 300 euros en metálico o a 250.00 euros en especie (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente).

- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.



BENETAKO KOPIA, Egiaztatu Kode Seguraren bidez egiaztatu dutelearen helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: https://audalnegoitza.araba.eus/audalnegoitza/Doi?ent=de=LAUDIO 1405fce07e93a1080a23s 80144708b01



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

Nortasun Arloko teknikariek laginketa bat egin ahal izango dute ekitaldi bakoitzean dirulaguntzaren bat jaso duten elkarteetan eta onuradunen artean. Hala, onuradun horiei jatorrizko gastuen egiaztagiria aurkezteko eskatuko zaie, ordainketaren egiaztagiria eta data barne, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 75.3 artikulua ezarritakoaren arabera.

El personal técnico del Área de Identidad podrá realizar un muestreo entre las asociaciones y beneficiarios de alguna subvención en cada ejercicio, exigiéndose a las entidades beneficiarias la presentación de los justificantes originales de los gastos, incluyendo acreditación del pago y la fecha del mismo, de acuerdo con lo establecido en el artículo 75.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio.

c) Dirulaguntza justifikatzeko zerrendatu edo aurkeztu diren fakturak ordaindu izana adierazteko erantzukizunpeko adierazpena.

c) Declaración responsable de haber procedido al pago de las facturas relacionadas o presentadas como justificación de la subvención.

d) Diruz lagundutako programa finantzatzeko bestelako diru-sarreraren edo dirulaguntzen zerrenda, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

d) Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado el programa subvencionado con indicación del importe y su procedencia.

e) Deskripzio-dokumentua, Euskal Autonomia Erkidegoko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik gabe Bizitzeko Legearen testuategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 23. artikulua eskatzen duenaren arabera, eta programak emakumeen eta gizonen egoeran nolako inpaktua izan dezaketen jakiteko, erakunde onuradunak honako honi buruzko informazioa eman beharko dute, sexuaren arabera banakatuta: "emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak, pertsona titularrak eta langileak, eta dirulaguntza eragin duen zerbitzua emateko entitateak kontratatatu dituen langileak". Informazio hori "dirulaguntzak jasotzeko betebeharrak betetzen dituztela justifikatzeko memorietan" jasoko da. Era berean, eta artikulua beraren arabera, "dirulaguntza publikoen onuradun diren pertsona juridiko guztiek emakumeen eta gizonen berdintasunerako klausulak betetan betetzen direla egiaztatu beharko dute, bai eta hori egiaztatzeke ezarritako dokumentazio guztia aurkeztu eta justifikatu ere, eta irizpide

e) Documento descriptivo, según exige el artículo 23 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, de la Comunidad Autónoma Vasca, y con el fin de dar a conocer el impacto de los programas en la situación de mujeres y hombres: las entidades beneficiarias aportarán "información desglosada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado y de las personas titulares de la entidad y de su plantilla, así como de la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso, para la prestación del servicio objeto de la subvención". Dicha información vendrá recogida "en las memorias justificativas del cumplimiento de las obligaciones impuestas en la concesión de las subvenciones". Asimismo, y según el mismo artículo, "todas las personas jurídicas beneficiarias de subvenciones públicas deberán acreditar el cumplimiento efectivo de las cláusulas para la igualdad de mujeres y hombres, así como aportar y justificar la



BENETAKO KOPIA. Egiaztatzeko kode seguruarekin: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalengoitza.araba.eus/audiodvalidacionDoc?entidad=LAUDIO>

80144708b0111405fce07e93a1080a23s



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, 7/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038001

sozial horiek egiaztatzeko jarduerak egiten utzi beharko dute".

f) Jarduera iragartzeko erabili den kartel, esku-
orri, egitarau edo dena delakoen ale bana, eta
egindako egitasmoaren argazkiak edota
gainontzeko dokumentazio grafikoa.

documentación establecida para su
verificación y someterse a las actuaciones de
comprobación sobre dichos criterios sociales".

f) Un ejemplar del cartel, folleto, programa,
etc., por el que se hayan dado a conocer las
actividades y fotografías o demás
documentación gráfica del proyecto.

C. Dirulaguntza iragartzeko prozedura.
Dirulaguntzen onuradun diren erakundeek
beherago zehaztuko diren baldintzetako
edozein betetzen ez badute, Balorazio
Batzarreak txostena emango du, eta, ez-
betetzeen larritasunaren arabera, organo
eskudunak emandako zenbatekoak osoki edo
partzialki (eta dirulaguntza ordaindu zen
unetik aurrera legezkiekeen berandutze-
interesak) itzuli beharri buruzko ebazpena
emango du.

C. Procedimiento de reintegro. En el
supuesto de que las entidades beneficiarias de
las subvenciones incumplieran cualquiera de
las condiciones que más abajo se detallan,
previo informe de la Comisión de Valoración,
el órgano competente adoptará resolución, en
función de la gravedad de los incumplimientos,
sobre la obligación de reintegrar la totalidad o
parte de las cantidades percibidas, más el
interés de demora desde el momento del pago
de la subvención.

Onorio horietarako, ez-betetze hauek hartuko
dira kontuan:

- Dirulaguntza ematea eragin zuen jardueraren
helburua osorik edo zati batean ez betetzea.
- Eskabidean edo aurkeztutako
dokumentazioan adierazitako datuak
faltsutzea.
- Justifikatzeko betebeharrak ez betetzea edo
behar bezala ez justifikatzea.
- Bakarrik edo beste laguntza publiko edo
pribatu batzuekin batera zenbatuta,
dirulaguntzaren zenbatekoak gainditzea
onuradunak bideratu beharreko eta diruz
lagundutako jardueraren kostua.
- Audio Udalari ahalik eta lasterren ez
jakinaraztea beste dirulaguntza publiko edo
pribatu batzuk jaso izana, Audio Udalak
dagokion likidazioa onartu arren.
- Oro har, pertsona edo erakunde onuradunei
edota likidazioetan aurkeztu beharreko agiriei
dagokienez, honako betebeharrak hauek ez
betetzea: deialdi honetan, Dirulaguntzen Lege
Orokorrean eta berau garatzen duen
Erregelamenduan nahiz dirulaguntzak
arautzen dituen udal-ordenantzan ezarritako
edozein betebeharrak.

A tal efecto, se considerarán los siguientes
incumplimientos:

- El incumplimiento total o parcial del objetivo
de la actividad que fundamentó la concesión de
la subvención.
- El falseamiento de datos formulados en la
solicitud o en la documentación aportada.
- El incumplimiento de la obligación de
justificación o la justificación insuficiente.
- Que el importe de la subvención,
aisladamente o en concurrencia con otras
ayudas públicas o privadas, supere el coste de
la actividad subvencionada a desarrollar por la
persona o entidad beneficiaria.
- Que no se comunique a la mayor brevedad
posible al Ayuntamiento de Llodio la
concesión de otras subvenciones públicas o
privadas, aunque ya se haya aprobado por el
Ayuntamiento de Llodio la liquidación
oportuna.
- Y, en general, el incumplimiento de
cualquiera de las obligaciones que se fijan en
la presente convocatoria, en la Ley General de
Subvenciones, en su Reglamento de desarrollo
y en la Ordenanza Municipal reguladora de
Subvenciones, tanto para las personas o



BENETAKO KOPIA. Egiaztatu Kode Seguraren bidez egiaztatu datuakenez helbide honetan: /COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: https://udalnegotza.araba.eus/audiotik/validacionDoc?entidad=LAUDIO

80144708b01 1405fce07e93a1080a23s



LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LLODIO

Herriko Plaza, z/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IEZ/NIF: P01038001

Balorazio Batzordeak dirulaguntzen zati bat itzultzea proposatuko du, baldin eta jardueraren gastuen behin betiko likidazioa jardueraren gastuen hasierako aurrekontua baino txikiagoa izan bada eta onuradunak ez badu aurretik berrikuspenik eskatu. Itzulketa kalkulatzeko Balorazio Batzordeak proportzionaltasun-irizpidea aplikatuko dio aurkeztutako likidazioari.

Itzultzeko gainerako arrazoiei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan xedatutakoa beteko da.

SEIGARRENA. Laudio Udalaren ikuskapena.

Laudio Udalak egokitzen jotzen dituen kontrol administratiboak eta ikuskapenak egin ahal izango ditu programaren nondik norakoak eta aurkeztutako dokumentazioan jasotako datuen egiazkotasuna egiaztatzeko, baita dirulaguntza jasotzeko baldintzak bete direla egiaztatzeko ere. Horretarako, erakunde onuradunak eskatu zaion informazio eta dokumentazio guztia eman beharko du.

ZAZPIGARRENA. Zehapen-araubidea.

Organo eskudunak dagokion zehapen-espedientea hasi ondoren –zeinetan, nolana ere, pertsona edo erakunde onuradunari entzungo zaion–, Balorazio Batzordeak, ez-betetzeen larritasuna behar bezala aztertu ostean, alkate-udalburuari proposatuko dizkio zehapenak; hain zuzen ere, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren IV. tituluaren II. kapituluari jasotako zehapenak, hala diruzkoak, nola diruz bestelakoak. Zehapen horiek dirulaguntzak itzultzeko betebeharretik independente dira.

entidades beneficiarias como para la documentación a presentar en las liquidaciones.

La Comisión de Valoración propondrá el reintegro parcial de las subvenciones cuando la liquidación definitiva de gastos de la actividad haya sido menor al presupuesto inicial de gastos de la actividad y la persona o entidad beneficiaria no haya pedido su revisión anterior. Para calcular el reintegro, la Comisión de Valoración aplicará a la liquidación presentada el criterio de proporcionalidad.

Para el resto de las causas de reintegro, se estará a lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones

SEXTA. Inspección del Ayuntamiento de Llodio.

El Ayuntamiento de Llodio podrá realizar los controles administrativos e inspecciones que considere oportunos a fin de comprobar el desarrollo del programa y la veracidad de los datos consignados en la documentación presentada, así como el cumplimiento de los requisitos para la percepción de la ayuda. Para ello la entidad beneficiaria proporcionará toda la información y documentación requerida.

SÉPTIMA. Régimen Sancionador.

La Comisión de Valoración, previa iniciación del oportuno expediente sancionador por el órgano competente en el que, en todo caso, se dará audiencia a la persona o entidad beneficiaria, y tras la oportuna valoración de la gravedad de los incumplimientos, propondrá a la alcaldesa-presidenta las sanciones tanto pecuniarias como no pecuniarias recogidas en título IV, capítulo II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y que son independientes de la obligación de reintegro de las subvenciones. La imposición



BENETAKO KOPIA. Egiaztatze Kode Segurua bidez egiaztatu behar da helbidea honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección: <https://udalekoitza.araba.eus/audiotik/audiotikDoc?entidad=LAUDIO>
80144708b0111405fce07e93a1080a23s



**LAUDIO
UDALA**
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Herriko Plaza, 7/g
01400
Laudio/Llodio
(Araba)
www.laudio.eus
IFZ/NIF: P01038601

Larritasunaren arabera, dirulaguntzaren zenbateko osoa itzuli beharra inplika dezake zehapena ezartzeak, aipatutako Legearen 59. artikulua erekin eta ondorengoekin bat.

de una sanción podrá conllevar, de acuerdo a su gravedad, el reintegro total de la subvención, de acuerdo con los artículos 59 y siguientes de la ley.

Zehapen-prozedura honek zehapen-arloan indarrean dagoen araudian ezarritakoa bete beharko du.

Este procedimiento sancionador habrá de cumplir lo previsto en la vigente normativa en materia sancionadora.

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean 56.c) artikuluan babestutako arau-hausteen kasuan (deialdi honetan eskatutako baldintzak ez betetzea), emandako dirulaguntza ehuneko 5 murriztuko da bete ez den betekizun bakoitzeko.

En el supuesto de las infracciones imputadas por el artículo 56.c) de la LGS (incumplimiento de los requisitos exigidos por esta convocatoria), se reducirá la subvención concedida un 5 por ciento por cada requisito incumplido.

Elkarte onuradunen administratzaileak edo legezko ordezkariak izango dira jasotako zenbatekoak eta berandutze-interesak itzultzeko betebeharraren erantzule subsidiarioak.

Serán responsables subsidiarios de la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, más el interés de demora, los administradores o representantes legales de las asociaciones beneficiarias.

ZORTZIGARRENA. Publizitatea

OCTAVA. Publicidad

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean xedatutakoarekin bat etorritik, dirulaguntza honen ematea Dirulaguntzen Datu-base Nazionean argitaratuko da. Aurrekoaz gain, udaletxeko iragarki taulan, gardentasunaren atarian, eta gainerako udal-komunikabide arruntetan argitaratuko da.

De acuerdo con lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones se procederá a la publicación de la concesión de la presente subvención en la Base de Datos Nacional de Subvenciones. Además de lo anterior, se procederá a su publicación en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento, en el portal de transparencia y demás medios ordinarios de comunicación municipal.

Eta adostasuna agertzeko, hitzarmen hau izenpetu dute alde biek, Laudion, 2025eko abuztuaren 20a.

Lo que firman ambas partes en prueba de conformidad en Llodio, a 20 de agosto de 2025.



Ainize Gastaka Martínez

Joseba Amundio Eskuzza

LAUDIO Udaleko alkate-udalburua
LAUDIO UDALA
AYUNTAMIENTO
DE LLODIO

Arrizkuzubi Herri Kirolak